

Ass.I.Term
Associazione Italiana per la Terminologia

Ventottesima Assemblea dei Soci
(Università degli Studi di Salerno, Fisciano, 17 maggio 2018)

Relazione del Consiglio Scientifico

Con il saluto del Consiglio Scientifico ai Soci partecipanti all'Assemblea, apriamo i lavori della Ventottesima Assemblea, che si tiene quest'anno all'interno del Convegno sul tema *Terminologie e risorse linguistiche per comunicare in Europa*, promosso dallo stesso Consiglio Scientifico e dall'Università degli Studi di Salerno.

L'Associazione svolge dal suo nascere l'importante ruolo di valorizzare la terminologia dei linguaggi speciali o settoriali e di favorire le relazioni scientifiche e professionali tra gli operatori del settore terminologico e gli attori delle istituzioni. Il XXVIII Convegno Ass.I.Term è volto a favorire la discussione e lo scambio di informazioni sull'innovazione lessicale nelle istituzioni, sia in prospettiva italiana che multilingue, sugli usi delle terminologie specialistiche nei contesti istituzionali e sulla creazione di risorse e tecnologie linguistiche per la gestione della conoscenza. Il Convegno si è proposto di presentare esperienze significative in un dialogo fra studiosi, giornalisti, specialisti e professionisti delle varie discipline coinvolte nella comune riflessione.

Il 2017 ha visto il proseguimento di alcune consolidate attività, avviate dall'Associazione negli ultimi anni, quali l'organizzazione e la partecipazione a seminari sulla terminologia in varie sedi di ricerca italiane e internazionali nonché l'organizzazione di corsi di perfezionamento in terminologia (citiamo in particolare le attività che si sviluppano presso le sedi universitarie di Cosenza, di Forlì, di Genova, dell'Università Cattolica di Milano, di Napoli, di Roma, di Salerno). La consultazione del sito, <http://www.assiterm91.it>, rileva con soddisfazione dei Soci la messa a disposizione delle informazioni relative alle attività dell'Associazione.

Lo scorso 31 gennaio i membri del Consiglio Scientifico Maria Teresa Zanola, Elisabetta Oliveri e la socia Anna Serpente hanno partecipato presso l'UNI - Ente Italiano di

Normazione - ad un incontro con il Dirigente Area Normazione dott. Alberto Galeotto. Sono state presentate le attività dell'Ass.I.Term, le nostre esperienze in materia di consulenza terminologica, onde consentire al Direttore - e agli interlocutori presenti da parte UNI - di valutare le modalità di una collaborazione fra la nostra Associazione e la loro istituzione. La riunione è stata proficua e foriera di prossimi sviluppi, che potranno coinvolgere l'Associazione a due livelli: collaborazioni di carattere sistemico e consulenze puntuali. L'intesa è che UNI si rivolgerà ad Ass.I.Term con una proposta di convenzione, dal momento che hanno manifestato l'esigenza di avere referenti altamente qualificati per ogni esigenza terminologica.

Nell'aprile di quest'anno è stato stipulato un accordo tra il Politecnico di Milano, l'Università della Calabria e l'UNI nel quale sono state stabilite delle forme di collaborazione reciproche per la valorizzazione dei processi digitali del settore delle costruzioni in ambito pubblico e privato e per la definizione di una terminologia specialistica condivisa e standardizzata. L'Università della Calabria si avvarrà anche della collaborazione di Ass.I.Term che sarà rappresentata dal membro del Consiglio Scientifico Elisabetta Oliveri.

Nello scorso anno l'Ass.I.Term è diventata partner italiano di Infoterm, centro di informazione internazionale sulla terminologia, associazione fondata nel 1971 dall'UNESCO, con sede a Vienna, con lo scopo di sostenere e coordinare la collaborazione internazionale nel campo della terminologia. Dal 25 al 30 giugno 2017 la socia Assunta Caruso ha partecipato, in qualità di Rappresentate dell'Associazione, alla riunione ISO/TC37 *Language and Terminology* e all'Assemblea generale dell'Infoterm che si sono tenute a Vienna. Durante la prossima Assemblea generale che si terrà il 12 giugno a HangZhou, Cina, un rappresentante di Ass.I.Term verrà nominato per entrare a far parte del Consiglio Esecutivo di Infoterm.

Gli Atti del XXVII Convegno Ass.I.Term, *Il Nome del Prodotto. Marchi, Termini e Professioni*, a cura di Assunta Caruso e Claudio Grimaldi, sono stati pubblicati nel numero 22 (2017) della rivista *Lingue e Linguaggi* (<http://siba-ese.unisalento.it/index.php/linguelinguaggi/issue/view/1517>), quelli di quest'anno saranno pubblicati nella rivista AIDAinformazioni.

La vita associativa. Come risulta dal punto all'ordine del giorno dell'Assemblea, si ripete la situazione per cui alcuni Soci non hanno rinnovato l'iscrizione, ma nuovi Soci sono entrati a far parte dell'Associazione, con un bilancio nel complesso positivo. In vista degli impegni del

prossimo anno, il Consiglio Scientifico rinnova a tutti i Soci l'invito a contribuire, nelle forme e nei modi congrui, alla vita dell'Associazione.

Il Presidente e il Consiglio Scientifico rivolgono, infine, un particolare ringraziamento a Daniela Vellutino per l'impegno profuso nell'organizzazione del XXVIII Convegno e per il rilievo di comunicazione dato al Convegno annuale.

A tutti l'augurio di un nuovo Anno sociale ricco di proficue e interessanti attività nel campo della terminologia.

Fisciano, 17 maggio 2018

Il Consiglio Scientifico